

*Liquor Act*  
**C.S.Nu.,c.L-110**  
**Notice under subsection 65(2) of the *Legislation Act***

The changes in the following table were made in the May 31, 2024 consolidation of the *Liquor Act*:

<b>Provision</b>	<b>Replaced text</b>	<b>Replacement text</b>
<b>The French version of section 1, definition of "lieu public", (c)</b>	piques-niques	pique-niques
<b>The French version of section 1, definition of "magasin d'alcool", (c)</b>	boisson	boissons
<b>The French version of section 1, definition of "résidence", (c)</b>	comme, à habitation privée	comme habitation privée
<b>The English version of subsections 6(1), 6(4), 13(5), 21(5), 28(2), 28(2.1), 51(1), 70(2), 117(1), 118(1) and sections 12, 45, 77 and 130</b>	Notwithstanding	Despite
<b>The English version of paragraph 6(2)(c)</b>	premises;	premises.
<b>The French version of paragraph 11(k)</b>	sur les panneaux réclame, dans les journaux, et magazines	sur les panneaux réclames, dans les journaux et magazines,
<b>The French version of subsection 13(2)</b>	Lorsqu'elle délivre une licence de vente de bière pour emporter, la Commission	Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, la Commission, lorsqu'elle délivre une licence de vente de bière pour emporter,
<b>The English version of paragraph 14(1)(b)</b>	inspect	to inspect
<b>The English version of subsection 15(6)</b>	subsection (4),	subsection (4)
<b>The English version of subsection 16.7(1), wherever it occurs</b>	transférable	transferable
<b>The French version of subsection 16.8(1)</b>	Suite à la tenue d'une audience, la commission	À la suite de la tenue d'une audience, la Commission
<b>The French version of subsection 16.9(3)</b>	en vertu du paragraphe 16.8(1),	en vertu du paragraphe 16.8(1)

<b>The French version of subsection 18.1(3)</b>	paragraphe (1),	paragraphe (1)
<b>The French version of subsection 19(2)</b>	ou par un autre membre	par un autre membre
<b>The French version of paragraph 21(1)(a)</b>	de ses employé	de ses employés
<b>The French version of paragraph 21(2)(a)</b>	ou tout autre bien, d'une personne qui en a la propriété, la possession ou le contrôle et que la Commission estime pertinente	ou tout autre bien d'une personne qui en a la propriété, la possession ou le contrôle et que la Commission estime pertinents
<b>The French version of paragraph 21(2)(b)</b>	toute autre bien	tout autre bien
<b>The French version of subsection 21(4)</b>	et que la Commission estime pertinente	et que la Commission estime pertinents
<b>The French version of paragraph 24(1)(a)</b>	la personnes, qui,	la personne qui,
<b>The French version of paragraph 25(1)(c)</b>	la liant à une autre personne	la liant à une autre personne,
<b>The French version of paragraphs 36.1(a) and (b)</b>	trente jours	30 jours
<b>The French version of paragraph 36.1(c)</b>	treize mois	13 mois
<b>The English version of subsection 36(2)</b>	that it considers proper	that it considers proper,
<b>The French version of paragraph 37(c)</b>	d'entretenir	d'entretenir
<b>The English version of subsection 40(1)</b>	corporation	corporation
<b>The French version of subsection 40(2)</b>	ce résultat,	le résultat visé au paragraphe (1),
<b>The French version of paragraph 42(3)</b>	vote par anticipation,	vote par anticipation
<b>The French version of subsection 43(2)</b>	Lorsqu'à la suite d'un référendum,	Lorsqu'à la suite d'un référendum
<b>The French version of subsection 43(3)</b>	quelles occupent	qu'elles occupent
<b>The French version of subsection 46(2)</b>	à l'article 45	à l'article 45,
<b>The English version of subsection 47.1(1)</b>	twenty percent	20%
<b>The French version of subsection 47.1(1)</b>	existente	existante
<b>The English version of subsections 47.1(2) and (3)</b>	sixty percent	60%

<b>The French version of subsection 48(1)</b>	Lorsque qu'au moins	Lorsqu'au moins
<b>The French version of subsection 48(3)</b>	Lorsque, dans une localité, une municipalité ou une région s'applique, soit	Lorsque dans une localité, une municipalité ou une région s'applique soit
<b>The French version of subsection 49(2)</b>	ou le transport est restreinte	ou le transport est restreint
<b>The English version of subsection 50(1)</b>	notwithstanding	despite
<b>The French version of subparagraph 50(1)(a)(i) and subsection 104(1)</b>	tranquilité	tranquillité
<b>The French version of subsection 51(1)</b>	Par dérogation aux	Malgré les
<b>Subsection 51(1)</b>	Revised Regulations of the Northwest Territories, 1980, or the Northwest Territories Gazette	Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990
<b>The English version of paragraph 51(1)(f)</b>	Igloodik Liquor Restriction Regulations	Igloodik Liquor Restriction Regulations,
<b>The French version of subsection 51.01(1)</b>	Lorsque	Lorsque :
<b>The English version of subsection 57(2)</b>	that, in the opinion of the Minister is not suitable for resale, shall be forfeited	that, in the opinion of the Minister, is not suitable for resale shall be forfeited
<b>The French version of section 66</b>	ou de permettre la consommation de boissons alcoolisées,	ou de permettre la consommation de boissons alcoolisées
<b>The French version of subsection 92(2)</b>	dans un lieu public,	"dans un lieu public"
<b>The French version of subsection 98(3.1)</b>	est âgée de 19 ans,	âgée d'au moins 19 ans
<b>The French version of subsection 99(3)</b>	âgée de 19 ans	âgée d'au moins 19 ans
<b>The French version of paragraph 105(b)</b>	le juge qui estime que :	par le juge qui estime que :
<b>The French version of subparagraph 105(b)(ii)</b>	soit par la personne visée par l'ordonnance d'interdiction si, pendant une période minimale de six mois précédant la demande, elle n'a rien fait de ce qui avait entraîné le prononcé de l'ordonnance.	soit la personne visée par l'ordonnance d'interdiction n'a rien fait de ce qui avait entraîné le prononcé de l'ordonnance pendant une période minimale de six mois précédant la demande.
<b>The English version of subsection 108(1)</b>	any person may	any person may,

<b>The French version of paragraph 108(2)(a)</b>	une infraction	à une infraction
<b>The English version of subsection 110(3)</b>	The owner or the agent of the owner, may apply	The owner or the agent of the owner may apply
<b>The French version of subsection 110(5)</b>	qu'il peuvent être détruits	qu'ils peuvent être détruits
<b>The English version of subsection 110(6)</b>	under subsection (5)	under subsection (5),
<b>The English version of subsection 119(2), section heading</b>	recinding	rescinding
<b>The French version of subsection 125(1)</b>	appellation	appellation
<b>The French version of section 126</b>	Dans les poursuites engages boisson alcoolisées	Dans les poursuites engages boissons alcoolisées
<b>The French version of paragraph 127(c)</b>	conservée	conservées

- The citations to and names of regulations under subsection 51(1) of the Act were updated to reflect their current names and their citations under the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990*.
- In the English version, the term "he or she", "his or her", and "him or her" have been changed to "they", "their", and "them" respectively and other related words have been consequently changed for grammatical agreement.

Disclaimer: the May 31, 2024 consolidation of the *Liquor Act* is based on earlier, non-official consolidations. Legislation Division has maintained record of all changes made in the non-official consolidations over time, and all the recorded changes are reflected in the table above. However, it is not possible to verify that every single change in the existing non-official consolidation was duly recorded.